

ISABELTM

N.º 16 • JUL/AGO. 1998

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



Icono de Isabel la Católica,
pintado en la República Checa

Icon of Isabel the Catholic,
painted in Chech Republic

SUMARIO / SUMMARY

Editorial	3
Cartas al Editor/Letters to the Editor	4
Favores/Favors	5
Historia/History: <i>Los Principios de una Guerra/The Beginnings of a War</i>	6-7
Artículo central/Feature Article: <i>Sucasión al Trono/Succession to the Throne</i>	8-9
¿Sabías qué?/Did you know?	9
Vanguardia/Vanguard	10-11
Actualidad/Current Events	12-13
Carta al Santo Padre/Letter to the Holy Father	14
Fama de Santidad/Fame of Holiness	14
Herencia de Isabel/Inheritance of Isabel	15

La causa de la Reina Isabel no es en contra de un pueblo, nación o raza. La causa de la Reina Isabel no está en contra de los judíos o los mahometanos. Esta causa tampoco ataca o promueve ningún partido político. Y no va contra ninguna persona en particular.

La causa de Isabel es una causa de santidad; del ejemplo de una gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuos privados y como miembros de la sociedad

The cause of Isabel is not against any particular people, nation or race. The cause of Queen Isabel is not against Jews or Muslims. This cause neither attacks nor promotes any political party. It is not against any particular person.

The cause of Isabel is a cause of sanctity, of the example of a great woman and leader for the modern man and especially for women as individuals and as members of the society.

PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE FOR THE CANONIZATION OF ISABEL THE CATHOLIC:
HIS EMINENCY LUIS CARDINAL APONTE MARTINEZ, ARCHBISHOP OF SAN JUAN, PUERTO RICO.

DIRECTOR: EXCMO. E ILMO. SR. D. ENRIQUE THOMAS DE CARRANZA. ENBAJADOR DE ESPAÑA

EDITOR: SANTIAGO VELO DE ANTELO

COORDINADOR/COORDINATOR: ANTHONY FULLER

ASESORES/CONSULTANTS: RAUL ROJAS DE MOYA, DANIEL P. EWALD

COLABORADORES/COLLABORATORS:

PADRE ROMEO SALCIDO, CARMEN ALVAREZ,

MARIA LUISA SALDAÑA, VILMERSA COVAS.

EDITA/EDITED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica,
en coordinación con Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.

The International Committee for the Canonization of Queen Isabel
the Catholic in coordination with Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.

Imprimatur: Su Excelencia Rvdmo. Mons. Juan Fremiot Torres, Obispo de Ponce

Nihil Obstat: Muy Reverendo Padre Alfonso María Durán, M. J.

Depósito Legal: M-1725-1996

Impreso en España - Printed in Spain

Causa Reina Isabel. Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 Madrid (España).

Committee for the Cause of Queen Isabel. P.O. Box 256528. Chicago, IL 60625 U.S.A.

Miles Jesu. P.O. Box 166, Station, 6. 00732 Ponce (Puerto Rico).

Miles Jesu. P.O. Box 6681, Nogales, AZ 85628 (México).

Miles Jesu. Casa Reina Isabel. Calle Ajates, 50. 05005 Ávila (España).

Precio: 350 Ptas.

Suscripción: 2.000 Ptas.

Honorario: 10.000 Ptas.



¡Suscríbase!
Subscribe now!

Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A
28003 Madrid

Tel.: 91 534 07 74

Ávila:

Tel.: 920 22 34 73

EDITORIAL

Se emitió por televisión un reportaje sobre doña Juana la Beltraneja, y se abordó el tema de la sucesión al trono de Castilla por parte de su madrina de bautismo y hermana de Enrique IV, doña Isabel la Católica.

Como casi todo en televisión, aquello en plena bruma, y por eso queremos tratar este tema con hechos reales y documentos ciertos, no con fantasías... veamos la historia.

1. Gran cantidad de nobles y obispos desde Burgos envían una carta a don Enrique IV en donde se dice de manera brutal que su pretendida hija doña Juana, no es hija suya. Ante tal humillación y además pública, vergonzantemente, el Rey calla. Lo cual es más grave en un Rey porque toca de pleno en su sucesión. Sobre esta carta de los nobles y obispos, comenta don Gregorio Marañón en su obra sobre Enrique IV: «... el hecho de tan increíble mansedumbre es insuperablemente elocuente porque revela a un hombre no sólo abyecto, sino falto de la autoridad subjetiva para enfadarse con razón».

2. En Cigales pueblo a las puertas de Valladolid en la carretera que viene de Burgos, se reúnen el Marqués de Villena y don Enrique IV, en uno de los giros del Marqués. Y en campo abierto, casi de tú a tú, llegan al acuerdo por el que el mismísimo Rey de Castilla y León, Enrique IV, declara a don Alfonso, su hermano y también hermano de doña Isabel, como sucesor de la Corona. Del todo inconcebible si de verdad la Beltraneja fuera hija suya. Esta es la segunda declaración solemne del Rey renunciando a su paternidad. Y el documento original se mantenía en los archivos del marquesado de Villena....

Por Jesús Gallo de la Hera

(Continúa en el Artículo Central, p. 8)



A television documentary about Doña Juana «la Beltraneja» examined the topic of the succession to the Throne of Castile of her baptismal godmother and sister of Henry IV, Doña Isabel the Catholic.

As with much of what one sees on television, it was confusing and so we want to present the topic on the basis of real facts and authentic documents, not fantasies...let's have a look at history.

1. A great number of nobles and bishops sent a letter to Henry IV from Burgos bluntly telling him that the daughter he claimed, Princess Juana, was not really his daughter. In the face of such public humiliation, the King, shamefully, remained silent. Yet even worse was that, as king, this clearly affected his succession. Concerning this letter by nobles and bishops, Don Gregorio Marañón writes in his work on Henry IV: «...such incredible passivity is unsurpassably eloquent because it reveals not only an abject man, but also one lacking the subjective authority to get angry when he had good reason to do so».

2. In Cigales, a village on the outskirts of Valladolid on the road from Burgos, the Marquis of Villena and King Henry IV met on the feudal lands of the Marquis. There in the open field, on almost equal terms, they reached an agreement by which Henry IV, King of Castille and Leon, declared Prince Alfonso, his brother and also Isabel's brother, heir to the throne. This would have been unthinkable if Juana «la Beltraneja» had truly been his own daughter. This is the second solemn declaration of the King renouncing his paternity. The original document was kept in the archives of the Marquisate of Villena....

By Jesús Gallo de la Hera

(Continues in the Feature Article, p. 8)

Llamada para voluntarios \ Calling for volunteers

Forma parte de nuestro Equipo. La Iglesia Católica necesita tu fe en acción. América y España necesitan tu celo patriótico. Isabel y su Causa necesitan tu ayuda. La revista ISABEL™ necesita tus conocimientos. ¿Deseas ayudar?

Se necesitan: traductores (español/ inglés), correctores de pruebas (español/ inglés), fotógrafos, promotores, distribuidores y voluntarios en general.

Llámanos al 920 22 34 73; Avila. ¡Si contestas a esta llamada contestaremos la tuya!

Be part of our Team. The Catholic Church needs your faith in action. America and Spain need your patriotic zeal. Isabel and her Cause need your help. The ISABEL™ magazine needs your expertise. Are you willing to help?

Needed: translators (Spanish/ English), proof-readers (Spanish/ English), photographers, promoters, distributors and general volunteers.

Call us at 920 22 34 73; Avila. If you answer this call we will answer yours!

Cartas al Editor \ Letters to the Editor

Muy estimados Señores:

Un saludo afectuoso y nuestra enhorabuena por la idea de seguir exaltando la gigantesca figura de Isabel la Católica. Con mucho gusto nos suscribimos a dicha revista para enriquecer nuestros conocimientos de tan rica personalidad y contribuir al mismo tiempo su propaganda. Aunque ya sean glorias pasadas, no sobra animar y espiritualizar nuestra época tan materialista y vacía de valores morales con figuras tan ricas y ejemplares.

Sin otro particular, me suscribo como su atento y seguro servidor.

P. Samuel Landa López de Eguino. Cantabria, España

Estimados simpatizantes de la Reina Isabel:

Nos unimos con gozo y suma alegría a la novena que ahí van a celebrar en honor de la Sierva de Dios Isabel la Católica. Pues para las Concepcionistas, fue una Madre y cofundadora de nuestra Orden. Ella ayudó a nuestra Santa Madre Beatriz de Silva a llevar a feliz término la Fundación de las Concepcionistas Franciscanas, donándola los Palacios de Galiana en Toledo, donde tuvo comienzo la Orden.

Santa Beatriz juntamente con Isabel la Católica elevaron preces a Roma suplicando del Papa Inocencio VIII la Bula para la fundación de la nueva Orden.

Por todos estos motivos de agradecimiento y gratitud hacia Isabel, deseamos de corazón verla muy pronto en los altares. Y nos unimos a Uds. y a cuantos admiran sus méritos, virtudes y santidad.

Muy unidas a Uds. en nuestras oraciones e intenciones y preces les saludan atentamente.

La Abadesa y comunidad de R.R. Concepcionistas Franciscanas de Candeleda (Avila)

Dear Sirs:

A very warm greeting and our congratulations for the idea of continuing the exaltation of the giant figure of Isabel the Catholic. With great pleasure we want to subscribe to your magazine in order to enrich our knowledge of such a noble person and at the same time to contribute to propagating her story. Although these glories are past, it is never out of place to brighten up and spiritualize our world, so materialistic and empty of moral values, with such rich and exemplary personages. Accept my subscription.

Without further ado consider me as your faithful and sure servant., yours faithfully,

Fr. Samuel Landa Lopez de Eguino. Cantabria, Spain

Dear admirers of Queen Isabel:

We join with great joy and happiness the novena that you are going to celebrate in honor of the Servant of God, Isabel the Catholic, since for the Conceptionists, she was a Mother and co-founder of our Order. She helped our Saintly Mother Beatrice de Silva in successfully founding the Franciscan Conceptionists by giving her the Palaces of Galiana in Toledo, where the Order first came into being.

Together with Isabel the Catholic, Saint Beatrice sent letters to Rome pleading Pope Innocent VIII for the Bull authorizing the foundation of the new Order.

For all these reasons of appreciation and gratitude towards Isabel, we earnestly wish to see her raised to the altars soon. We join you and all those who admire her merit, virtues and saintliness.

We send warm greetings and join you in your prayers and efforts.

The Abbess and Community of R.R. Franciscan Conceptionists of Candeleda, Avila, Spain.

Estado Financiero \ Financial Status

Following is the financial status for the last issue of *ISABEL*™.

A continuación mostramos el estado financiero por el pasado número de *ISABEL*™.

Income/ Ingresos:

donations/ donaciones:	796.967 Pesetas
subscriptions/ suscripciones:	87.150
TOTAL:	884.117

Expenses/ Gastos:

printing, mailing, promotion/ imprenta, envío, promoción:	1.109.400 Pesetas
services/ servicios:	82.050
other/ otro:	0
TOTAL:	1.191.450

Deficit/ Déficit: Expenses/ Gastos - Income/ Ingresos = 307.333 pesetas = \$2,048.

Exchange Rate/Cambio: (\$1.00 = 150 pesetas)

Agradecimiento Especial \ Special Thanks

A special thanks to our supporters whose help makes this publication possible:

Un agradecimiento especial a nuestros bienhechores por cuya ayuda esta publicación es posible:

Marian I. 50.000 ptas., Lydia R. 30.000, Ana María S. 20.000, Juan G. 14.000, María R. 14.000, Carmen O. 10.000, Rosa D. 4.000, M^aPilar S. 4.000, Dolores P. 4.000, Manolo S. 4.000, and to our collaborators (y a nuestros colaboradores): Gabriel E., M. Milagrosa, D. Francisco, Andrés V., José R., Carmen S., Juan Luís G., M.^a Angelica, Beatriz, Magdalena, y Enrique.

FAVORES/FAVORS

Favores recibidos a través de la intercesión de la Sierva de Dios, Isabel la Católica

La expansión del Catolicismo

Esta sección es dedicada a los favores y milagros recibidos por la intercesión de Isabel la Católica. Aquí nos cuentan dos personas su opinión sobre un milagro impresionante: **La expansión del Catolicismo.**

En una ocasión en 1997, S. E. Luis Cardenal Aponte Martínez, refiriéndose a un posible milagro a favor de la canonización de Isabel la Católica, dijo: «Pero hay quien dice, que qué mayor milagro que la evangelización de América, que ha dado tantos santos a la Iglesia: Santa Rosa de Lima, San Pedro Claver, San Martín de Porres y recientemente Juan Diego».

Y cuando no había decidido iniciar la Causa de la Reina aún, con originalidad e iniciativa propias, la señorita Bertha Bilbao Richter, «maestra Scout» y estudiante universitaria de dieciocho años de La Salta, Argentina, tuvo la arrojada decisión de iniciar gestiones para pedir a la Iglesia la beatificación de la reina Isabel de Castilla. En 1956, el 12 de octubre, escribió una extensa carta al Papa Pío XII en la cual dijo: «Hace muchos años que pienso, medito y pido a Dios para que se cumpla un acto de justicia con la mujer que mayor gravitación ha tenido en los destinos de la Humanidad; me refiero a la Reina Isabel la Católica. Y el 20 de febrero de 1957, escribió al Sr. Arzobispo de Valladolid: «Puede decirse que un continente ha sido producto de la fe de la Reina Isabel y que veintiuna Naciones libres, soberanas, independientes y democráticas han heredado su Religión y la veneran como a la Reina Madre de América».



Favors received through the intercession of Isabel the Catholic, the Servant of God

The expansion of Catholicism

This section is dedicated to the favors and miracles received through the intercession of Isabel the Catholic. Below, two people share their opinions about her most impressive miracle: **the expansion of Catholicism.**

On one occasion in 1997 His Eminence Luis Cardinal Aponte Martinez said, referring to a possible miracle in favor of the canonization of Isabel the Catholic: «But there are those who say that what greater miracle is there than the evangelization of the Americas, which has given so many saints to the Church:

St. Rose of Lima, St. Peter Claver, St. Martin de Porres and recently Blessed Juan Diego».

And when it had yet not been decided to begin the Cause of the Queen, with originality and self-initiative, Miss Bertha Bilbao Richter, «Master Scout» and university student of 18 years from La Salta, Argentina, made the firm decision to take steps toward asking the Church for the beatification of Queen Isabel of Castile. On October 12, 1956, she wrote a long letter to Pope Pius XII in which she said: «For many years I have thought of, meditated upon and prayed to God so that an act of justice would be made to the woman who has had the greatest weight in the destiny of humanity; I mean Queen Isabel the Catholic». And on February 20, 1957, she wrote to the Archbishop of Valladolid: «It can be said that a Continent has been the fruit of the Faith of Queen Isabel and that twenty-one free, sovereign, independent and democratic nations have inherited her religion and they venerate her as the Queen Mother of America».

REZA A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 Madrid (España).

Padre Todopoderoso, que en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno.

Como primera soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesas. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y, a través de su intercesión... (plácase la gracia que se desea alcanzar): que ahora te pedimos. Por Cristo Nuestro Señor. Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros. Padre nuestro... Ave María... Gloria...

PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 256528. Chicago, IL 60625 U.S.A.

Almighty Father, in Your infinite goodness You made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first sovereign of the American Continent You granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promises. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of You in this present need through Christ our Lord. Amen. Servant of God, Isabel the Catholic, pray for us. Our Father... Hail Mary... Glory be...

HISTORIA

LOS PRINCIPIOS DE UNA GUERRA

por William Thomas Walsh, *Isabel de España*, pp. 151-153, 155 y 157-161.

Isabel y Fernando [recientemente coronados] estaban en Valladolid (con el Cardenal Mendoza) cuando se desencadenó sobre ellos la tormenta, en forma de carta remitida por Alfonso V (Rey de Portugal). Todo el mundo sabía —decía el rey— que su sobrina Doña Juana era hija del rey Enrique y, por tanto, la legítima reina de Castilla; y, puesto que él estaba a punto de casarse con ella, le correspondía el título de rey de Castilla y León. Contaba con la promesa del apoyo prestado por el Marqués de Villena, el Duque de Arévalo, el Maestro de Calatrava, el Conde de Ureña, el Arzobispo de Toledo y de otros miembros de las principales familias castellanas; y se aventuraba a pronosticar que el Conde de Benavente, el Marqués de Cádiz y Don Alonso de Aguilar, todos ellos familiares suyos, se unirían a su causa; y lo mismo haría Don Beltrán de la Cueva, Duque de Alburquerque, en cuanto le viera entrar en Castilla con su poderoso ejército. Catorce ciudades castellanas ya le habían jurado fidelidad. ¿Qué podían hacer Isabel y Fernando, sin tropas ni dinero, para defenderse cuando Don Alfonso invadiera Castilla?

Aunque la redacción era un tanto pomposa, como la mayoría de las comunicaciones oficiales de la época, no se trataba de una amenaza vacía. Los espías pronto trajeron noticias de que Alfonso estaba reuniendo un gran ejército. Bajo su estandarte se apiñaban los criminales más famosos y los señores ladrones

de Castilla; y junto a ellos, muchos otros que «deseaban guerras y tumultos, pensando que nuevas aventuras traerían nuevas ganancias». Con la ayuda de Mendoza, los reyes elaboraron su respuesta para Don Alfonso. Estaban francamente sorprendidos por sus injustas pretensiones. Era un error destruir la paz de los dos reinos. Los



Juana la Beltraneja

mismos castellanos que ahora apoyaban la candidatura de Doña Juana habían obligado a Enrique a desposarla. No les importaban nada ni Alfonso ni Juana; solamente buscaban su propio interés. Y cuando Enrique había ofrecido a Doña Juana en matrimonio a Alfonso, éste la había

rechazado porque dudaba de su legitimidad. Pero, si insistía en entablar la lucha, ellos emprenderían una guerra en defensa propia; y solamente él sería responsable de la inevitable pérdida de vidas y bienes.

El Cardenal de España hizo un último esfuerzo por evitar el desastre pidiéndole algunos días de tregua durante los cuales llegar a un acuerdo «de tal manera que Dios sea servido, e a la honra de ambas las partes guardaba». Alfonso respondió cortésmente que la petición del Cardenal llegaba demasiado tarde.

Isabel tenía solamente dos alternativas: o bien entablar batalla con tantas fuerzas como pudiera reunir, o bien rendirse; pero su naturaleza era de las que no se daban por vencidas mientras fuera capaz de mover un solo dedo. Confiaba en el pueblo y en gran parte del clero. Si Alfonso le dejaba el tiempo suficiente, podría reunir un ejército de voluntarios de considerable tamaño. Ayudada por los prelados y otros cuantos amigos, concentró todas sus increíbles energías en la nueva tarea de despertar el patriotismo entre el pueblo.

Fue en estos momentos cuando se dió cuenta de que estaba otra vez encinta. Para cualquier otra mujer, aquello habría significado el golpe final; Isabel se dedicó simplemente a rezar con fervor y decidió aprovechar al máximo el poco tiempo que le quedaba... (continuará en el próximo número de *ISABEL*™)

HISTORY

THE BEGINNINGS OF A WAR

By William Thomas Walsh, *The Last Crusader Isabella of Spain*, pp. 103-104, 106-111.

[The recently crowned] Isabel and Ferdinand were at Valladolid with Cardinal Mendoza when the storm overtook them in the shape of a letter from Alfonso V (King of Portugal). Everyone knew, said he, that his niece Juana was the daughter of King Henry and the legitimate queen of Castile, and since he was about to marry her, he was entitled to call himself King of Castile and Leon. He had been promised the aid of the Marques of Villena, the Duke of Arevalo, the Master of Calatrava, the Count of Urena, the Archbishop of Toledo and others of the greatest uses in Castile, and he ventured to predict that the Count of Benavente, the Marques of Cadiz and Don Alonso de Aguilar, all his relatives, would join him too, and so would Don Bletran, Duke of Alburquerque, when he saw him enter Castile with a great army as King. Fourteen Castilian cities had already pledged their allegiance to him. What could Isabel and Ferdinand, who had neither money nor troops, attempt in his despite when he invaded Castile? Though bombastic in

phraseology, as were most official communications of the period, the threat was not an empty one. Spies brought word that Alfonso was assembling a huge army. The most notorious criminals and robber barons in Castile were flocking to his standard; and with them many others who «desired wars and tumults, thinking that new ventures bring new gains». With Mendoza's help, Isabel and Ferdinand framed a reply to Alfonso. They were amazed at his unjust demands. It was wrong to destroy the peace of two kingdoms. The very Castilians who now supported the claim of Juana had forced Henry to disown her. They cared nothing for Alfonso or Juana, only their own interest. When Henry had offered Juana to Alfonso, he had refused, knowing her title was doubtful. But if he insisted upon fighting, they would be waging a just defensive war, and the blame for the necessary loss of life and property would be his.

The Cardinal of Spain made one final effort to avert the disaster, by asking him for several days' truce

in which to seek an understanding «that will be for God's service and safeguard the honor of both parties». Alfonso replied in courteous terms that the Cardinal's request came too late.

Isabel had either to fight with such effectives as she could muster, or to surrender, and it was not in her nature to admit defeat while she could lift a finger. The common people, she was confident, were on her side, and most of the clergy. If Alfonso only allowed her time enough she could raise a democratic volunteer army of considerable size. On the task of whetting the popular patriotism through prelates and other friends she now focussed her tremendous energies of soul and will.

It was at this moment that she found herself again pregnant. To another woman it would have been the final straw. Isabel only prayed more fervently, and resolved to do what she could in the time that remained... (continued in the next issue of ISABEL™)

Isabeline Calendar/Calendario Isabelino:

July and August, 1478: General Congregation of the Clergy of Castile in Seville, base of the ecclesiastical reform of the kingdom called for by Isabel the Catholic.

August 17, 1501: Letter sent by Queen Isabel to the bishops of the kingdom to encourage more devotion to the Most Blessed Sacrament.

julio y agosto, 1478: Congregación General del Clero de Castilla en Sevilla, base de la reforma eclesiástica del reino convocada por Isabel la Católica.

17 de agosto, 1501: Carta enviada por la Reina Isabel a los obispos del reino para infundir más devoción al Santísimo Sacramento.

ISABEL LA CATÓLICA Y SU SUCESIÓN AL TRONO

Por Jesús Gallo de la Heredia

(Continuación del Editorial, p. 2)

...3. El propio Rey en cédula real de 4 de septiembre de 1464 dice: «Declaro pertenecer la legítima sucesión de estos mis reinos al infante don Alfonso, mi hermano 'et non' a otra persona». Este documento está en la Biblioteca Nacional. Inaudito, una vez más, que un Rey, renuncie a la paternidad de una hija y más si ha de sucederle en el trono. Porque Enrique IV, cínico y muchas cosas más, sí era, pero un tonto no dió muestras nunca.

4. El día 19 de septiembre de 1468 —ya muerto don Alfonso— se reúnen en el pueblo de Ávila, Cebreros y precisamente en el paraje conocido por los Toros de Guisando, el propio Rey a quien acompañan sus consejeros, y doña Isabel la Católica, hermana del Rey —hermanastra para ser más exactos—. A doña Isabel la acompañan consejeros, pero hace ir como testigo de auténtica excepción a don Antonio Veneris, legado pontificio. Y el propio Rey declara solemnemente que su hermana la infanta doña Isabel es la legítima heredera de los Reinos de Castilla y León: «Declaro la sucesión de los reinos de Castilla y León a la princesa doña Isabel por legítima heredera de ellos». Y ambas comitivas la juraron y besaron su mano en señal de acatamiento a la voluntad del Rey. Y éste mismo lo corroboró ante el pueblo en plena calle, con la princesa a caballo, llevando las riendas su propio hermano y rey. ¿Pero cómo es posible que pública y solemnemente Enrique IV destrona a su supuesta hija, si él creyese que era hija suya? Imposible, imposible del todo. Porque el Rey obró en todos estos sucesos con absoluta libertad.

5. Y queda la última traca en este asunto. Enrique IV, no contento con lo de los Toros de Guisando y sus anteriores manifestaciones por escrito, con fecha 25 de septiembre de 1468, pocos días después de lo de Ávila, escribe una declaración conjunta el rey y su hermana desde Casarrubios, cerca de Illescas, Toledo, donde se dice nada más y nada menos que lo siguiente: «Porque mi hermana la princesa está en edad que mediante gracia de Dios, puede luego casar y haber generación y que estos mis reinos no quede sin haber en ellos legítimos herederos de nuestro linaje, la reciba e tome por princesa heredera de estos mis reinos e señoríos e por tal la juré».

¿Más pruebas? En Enero de 1474 —casada doña Isabel con don Fernando— y a causa de ese matrimonio, quiere el Rey Enrique IV apresar a su hermana, y ésta recurre al Cardenal de España, Mendoza, y con autoridad que le daba su cargo, su cuna de Santillana y sus servicios en generaciones a los Reyes de Castilla, le dice a Enrique IV lo siguiente: «Las comunidades del Reino tienen creído que de derecho la sucesión

del Reino pertenece a esta princesa, vuestra hermana».

Se puede ser manso, pero toda una vida clamando de palabra y por escrito y oyéndolo y no aceptarlo, es realmente increíble.

Y cuando el rey cerquita del otro mundo en diciembre de 1474, en una agonía triste, cuando la vida se le iba, ni un susurro fue capaz de pronunciar para desmentir todos y cada uno de los actos aquí escritos.



Enrique IV
Henry IV

ISABEL THE CATHOLIC AND HER SUCCESSION TO THE THRONE

By Jesús Gallo de la Hera

(Continuation of the Editorial, p. 2)

...3. The King himself in a royal document dated September 4, 1464 says: «I declare that the sole legitimate heir of my kingdoms is Prince Alfonso, my brother and not any other person». This document is in the National Library. Once again, it was unheard of for a King to renounce his own daughter's claim of lineage, especially if she was the one who was supposed to succeed him to the throne. Though Henry IV was a cynic and many other things, he never showed signs of being a fool.

4. On September 19, 1468, after the death of his brother Prince Alfonso, the King, accompanied by his advisers and Isabel the Catholic, sister of the King (stepsister to be more exact) gathered in the village of Cebreros, in the province of Avila, in the place known as the «Toros de Guisando». Isabel was accompanied by her advisers, but she asked Antonio Veneris, pontifical legate, to go along with her as an authenticating special witness. The King solemnly declared that his sister, the princess Isabel, was the

legitimate heir to the Kingdoms of Castille and Leon: «I declare that the succession of the Kingdoms of Castille and Leon belong to Princess Isabel, she being the legitimate heir to these kingdoms». Both retinues pledged their allegiance and kissed her hand showing their acceptance of the King's will. The King himself corroborated this before the people, leading the princess on horseback through the streets, her beast's reins in his own hand. How would it be possible for Henry IV to publicly and solemnly dethrone his so-called daughter if he had really believed her to be his own? Completely impossible. In all these matters the King always behaved with complete freedom.

5. And the last piece of evidence in this matter is still to come. Not completely satisfied with the gathering of «Toros de Guisando» and his previous written manifestos, a few days after what had happened in Avila, Henry IV wrote a joint declaration together with his sister, dated September 25, 1468, in Casarrubios, near Illescas, Toledo. It says precisely the following: «I have sworn that my sister, the princess, be accepted and

taken as heir to these my kingdoms and dominions as she is of an age at which, through the grace of God, she could then be married and have descendants and thus my kingdoms should not be left without legitimate heirs of our lineage».

More evidence? In January 1474, when Isabel was already married to Ferdinand and the King wanted to arrest his sister because of this marriage, she appealed to Spain's Cardinal Mendoza who, with the authority given by his position, his birthplace of Santillana and his services to generations of the Kings of Castile, said the following to Henry IV: «The communities of the Kingdom believe that by right the succession of the Kingdom belongs to this princess, your sister».

Passivity is one thing, but after a whole life of proclaiming this in speech and writing, and then upon hearing it not to accept it, is really unbelievable.

As the King was near death in December 1474, in sad agony, as life was escaping him, not even a whisper was uttered by him to deny each and every one of the acts written here.

¿Sabías qué? \ Did you know?

¿Ahora resulta, después de tanta Leyenda Negra, que la Inquisición española utilizó «muy raramente» la tortura? Así lo publica la prensa israelí, fundándose en un meticuloso estudio de profesores americanos de la Northern University de Illinois, cuyos resultados fueron difundidos por la cadena de televisión británica BBC. La campaña de desprestigio que se inició contra la Inquisición y la procedencia de su injustificada reputación es obra, según los profesores americanos, de los protestantes enemigos de España [y el catolicismo].

Now it turns out that, after all these years of the Black Legend, the Spanish Inquisition in fact «very seldom» used torture? This was reported in the Israeli press, based on a meticulous study done by American professors from Northern University of Illinois, whose results were made public by the British television network, the BBC. According to these American professors, the defamatory campaign begun against the Inquisition, the cause of its unjustifiable reputation, was the work of Protestant enemies of Spain [and Catholicism].

VANGUARDIA

El Rvdo. P. José María Gil, C.M.F.:

Fiel trabajador para la Reina Católica

El Rvdo. P. José María Gil trabajó años y años incansablemente hasta poder presentar la «*Positio historica super vita, virtutibus et fama sanctitatis ex officio concinnata*», en la Sagrada Congregación de la Causa de los Santos, «pro Causis Sanctorum», en la Ciudad del Vaticano el 29 de junio de 1990.

Después de la muerte del Obispo de Valladolid, Don Vicente Rodríguez Valencia, encargado oficialmente de preparar la «*Positio Histórica*» de la Causa, el Postulador con el beneplácito de la Sagrada Congregación, confía esta misión al Padre Gil, doctor en Sagrada Teología, licenciado en historia eclesiástica, diplomado en biblioteconomía y archivística, paleografía y diplomática.

La «*Positio*» es un estudio biográfico histórico-crítico sobre la Sierva de Dios, elaborado por especialistas en la materia durante más de treinta años de continuada y escrupulosa investigación que fue compuesta después de revisar más de cien mil documentos, acumulados a lo largo de cinco siglos, sobre la vida y testimonios de contemporáneos y sucesores de Isabel la Católica.

El Estudio de la «*Positio*», que es la auténtica, completa y buena base para juzgar sobre las virtudes y fama de santidad de Isabel la Católica, se desarrolla oficialmente en Roma, en tres estancias sucesivas: Comisión Histórica, Comisión Teológica, y Congregación de Prelados y Cardenales.

Además de su imprescindible trabajo en terminar la «*Positio*» y presentarla a la Sagrada Congregación, el Padre Gil ha sido entrevistado en numerosas ocasiones para dar claridad a los acontecimientos acaecidos en relación

al proceso de la Causa de Canonización de la Reina Isabel la Católica.

En una de estas entrevistas, a la pregunta: ¿Debemos, pues, dar el caso por perdido?, respondió: «No es una causa perdida, todo lo contrario, pues lleva impreso el sello inconfundible de toda auténtica obra de Dios. La constante isabelina de sus empresas de fe, por Dios, la Iglesia, la Patria y el pueblo se vieron coronados por el éxito. Esta constante no va a fracasar ahora, después de muerta. Porque como decía su capellán Pedro Martir d'Angleria, la Reina Católica no puede morir... vive y vivirá siempre, en Dios (por supuesto) y en todos los corazones de los españoles que la conocen...» (*Iglesia-Mundo*, mayo 1992)

El ha pronunciado innumerables conferencias sobre la vida y las virtudes de Isabel la Católica y es Capellán Mayor del *Capítulo de Nobles Caballeros de la Reina Ysabel la Católica* y de

la *Muy Noble, Imperial y Coronada Villa de Madrigal de las Altas Torres*.

También publicó un libro que se llama *Misterio de Isabel la Católica*, en el cual el Padre Gil reúne a modo de síntesis todo el conocimiento adquirido a través de los muchos años de trabajo en pro de Isabel la Católica y su Causa de Canonización.

En este mismo libro el Padre Gil nos explica la razón de haber escrito tal libro: «“Alto misterio que no se deja tocar” dijo don Pedro de Cartagena de la Reina Católica en sus famosas coplas a la Reyna doña Ysabel. Y, por su parte, el conde de Canilleros don Miguel Muñoz de San Pedro, cree “entreverla siempre con silueta y dotes sobrenaturales” y el eminente orador español don Emilio Castelar dijo, en un arrebatado de inspiración, que “era Isabel un misterio sobrenatural”. Éste es el misterio que quisiéramos poder desvelar en estas páginas».



El Rvdo. P. D. José María Gil (izqd.)
con D. Alfredo Silva Almeida.

The Rev. Fr. Jose Maria Gil (left)
With D. Alfredo Silva Almeida.

VANGUARD

The Reverend Father Jose Maria Gil, C.M.F.: Faithful Worker for the Catholic Queen.

The Reverend Father Jose Maria Gil tirelessly worked for many years before he was able to present the «*Positio historica super vita, virtutibus et fama sanctitatis ex officio concinnata*», to the Sacred Congregation for the Cause of the Saints, «*pro-Causis Sanctorum*», in Vatican City on June 29, 1990.

After the death of Don Vicente Rodriguez Valencia, Bishop of Valladolid, who was officially in charge of preparing the «*Positio Historica*» of the Cause, the Postulator entrusted this mission to Father Gil, on the approval of the Sacred Congregation. Father Gil holds a doctorate in sacred theology, a Master's degree in ecclesiastic history and also has diplomas in library science and archiving, paleography and diplomatics.

«*La Positio*», a bibliographical historical-critical study about the Servant of God, is the result of more than thirty years of continued and meticulous investigation by specialists on the subject. It was put together after examining material accumulated throughout the last five centuries, more than one hundred thousand documents about the life of Isabel the Catholic and testimonies of her contemporaries and successors.

The study of the «*Positio*», which is the authentic, complete and best basis on which to judge the virtues and reputation for saintliness of Isabel the Catholic, is being officially undertaken in Rome in three successive stages: by a Historical Commission, a Theological Commission and a Congregation of prelates and cardinals.

Besides his essential work, finishing the «*Positio*» and presenting it to the Sacred Congregation, Father Gil has been interviewed on several occasions to clarify some of the events that have happened in relation to the process of the Cause for Canonization of Queen Isabel the Catholic.

In one of these interviews, he responded to the question: «*Should we then consider this case as lost?*» he replied: «*It is not a lost cause, on the contrary, because it has the unmistakable imprint of an authentic work of God. Her constant works of faith, for God, the Church, the Nation and the people were crowned with success. This constant is not going to fail now, after her death. As her chaplain, Pedro Martir d'Angleria, used to say, the Catholic Queen cannot die...she lives and will live forever, in God (of course) and in the hearts of all the Spaniards who know her...*» (*Iglesia-Mundo*, May 1992).

He has given numerous lectures on the life and virtues of Isabel the Catholic and is Master Chaplain of the Chapter of Noble Knights of Queen Isabel the Catholic and of the Very Noble, Imperial and Crowned Village of Madrigal de las Altas Torres.

He has also published a book entitled *Misterio de Isabel la Católica* (The Mystery of Isabel the Catholic) in which Father Gil presents a synthesis of all his knowledge acquired through many years of work in support of Isabel and her Cause of Canonization.

In this same work the author explains his reason for having writ-

ten such a book: «*High mystery that is untouchable*» said Don Pedro de Cartagena about the Catholic Queen in his famous verses dedicated to Queen Isabel. And, on the other hand, the Count of Canileros, Don Miguel Muñoz de San Pedro, thinks «*she always seems to have a silhouette and qualities of a supernatural character*». The eminent Spanish orator Don Emilio Castelar said in an outburst of inspiration that «*Isabel was a supernatural mystery*». This is the mystery that we would like to reveal in these pages».



Capítulo Caballeros
Reina Isabel la Católica

Chapter Knights
Queen Isabel the Catholic

ACTUALIDAD

LOS PRINCIPES DE ASTURIAS

Su Alteza Real el Príncipe de Asturias, Don Felipe, ha recibido en audiencia en el Palacio de la Zarzuela a los miembros de la Comisión de los Actos Conmemorativos del V Centenario de la muerte del Príncipe Don Juan, hijo de Isabel la Católica y Príncipe de Asturias en su tiempo, presidida por la alcaldesa de Ávila, María Dolores Ruiz-Ayúcar Zurdo.

DEFENSA DEL PATRIMONIO HISTÓRICO

Surge interés en proteger el Patrimonio Histórico Isabelino. En los últimos meses dos lugares de trascendental importancia en la historia de España experimentan un crecido interés popular.

En Medina del Campo se lucha por defender los yacimientos del Palacio Real, donde Isabel la Católica dictó su testamento. Recientemente se han comenzado obras para construir un centro de salud sobre estas ruinas. Los Caballeros de la Hispanidad piden la protección de este Patrimonio Histórico y proponen la construcción de esta clínica en otro lugar. Si deseas participar en esta campaña déjanos saber a la dirección C/ Ajates 50, 05005 Ávila

Los Toros de Guisando, lugar mencionado en el Artículo Central (p. 8), donde Isabel fue declarada legítima heredera al trono, también ha cobrado interés. Muchos artículos en la prensa abulense reclaman acción, en este caso para dar el mantenimiento necesario y mejorar este importante centro histórico

NOVENA PARA PEDIR LA CANONIZACIÓN DE LA REINA ISABEL

El pasado mes de abril se llevó a cabo la Novena para pedir por la canonización de la Reina Isabel. Todas las peticiones que nos enviaron fueron presentadas al Señor durante los nueve días y la oración para pedir por la canonización de la Sierva de Dios fue dicha cada día después de la Misa. Son muchas las cartas que hemos recibido mencionando algún favor recibido. Les exhortamos a describir los favores recibidos y enviarnoslos para publicarlos en la sección de *Favores*.

PREMIOS INTERNACIONALES REINA ISABEL LA CATÓLICA

Los Caballeros de Ysabel, La Academia de la Hispanidad, Los Caballeros de la Hispanidad y el Ayuntamiento de Madrigal de las Altas Torres patrocinan un premio internacional, en las modalidades de Poesía y Prosa para galardonar a aquellos poemas y trabajos de investigación, filosofía, religión e historia, cuya temática se centre en la figura de Isabel la Católica. Si te interesa participar comunícate con nosotros a la dirección C/ Ajates 50, 05005 Ávila. Tel: 920.22.34.73

PRENSA ISABELINA

Alfa y Omega, separata del *ABC*, periódico de mayor tirada en España, publicó el 12 de abril de 1998, un artículo a favor de la Causa de Isabel. Luis Suárez Fernández pone de manifiesto la importancia de dar a conocer la historia verdadera sobre Isabel y de esperar la decisión final de la Iglesia.

El Nuevo Sur

Desde lo fa A

Ante la polémica sobre el proceso de canonización de Isabel la Católica

La Historia deja clara la grandeza de aquella Reina

Hay una gran diferencia entre la Reina Isabel la Católica y la Reina Isabel II. La primera fue una mujer que cambió el curso de la historia de España y del mundo. La segunda fue una mujer que cambió el curso de la historia de España y del mundo. La primera fue una mujer que cambió el curso de la historia de España y del mundo. La segunda fue una mujer que cambió el curso de la historia de España y del mundo.



Isabel la Católica, una mujer que cambió el curso de la historia de España y del mundo. Isabel la Católica, una mujer que cambió el curso de la historia de España y del mundo.

CURRENT EVENTS

THE PRINCES OF ASTURIAS

His Royal Highness Don Felipe, Prince of Asturias, in an audience at the Zarzuela Palace, received the members of the Commission of the Commemorative Acts of the Fifth Centenary of the death of the Prince Don Juan, son of Isabel the Catholic and Prince of Asturias in his time. The commission was chaired by the mayor of Avila, Maria Dolores Ruiz-Ayucar Zurdo.



DEFENSE OF THE HISTORICAL PATRIMONY

There is increasing interest in protecting the Isabelline Historical Patrimony. In the last two months there has been a growth of popular interest in two places of enormous importance in the history of Spain.

In Medina del Campo efforts are underway to protect the ruins of the Royal Palace, where Isabel the Catholic dictated her last will and testament. Recently work was begun on the construction of a health center on the site of these ruins. The Knights of Hispanidad seek the protection of this His-



torical Patrimony and they propose that the clinic be built somewhere else. If you wish to participate in this campaign, please contact us at the following address: C/ Ajates 50, 05005 Avila.

The «Toros de Guisando», the site mentioned in the *Feature Article* (p.8) where Isabel was proclaimed legitimate heir to the Throne, has also attracted interest. Many articles in Avila's press are demanding action, in this case to provide the proper maintenance and to improve this important historical site.

NOVENA TO ASK FOR THE CANONIZATION OF QUEEN ISABEL

Last April, the Novena praying for the canonization of Queen Isabel took place. All the petitions sent to us were presented to the Lord during the nine days, and the prayer to ask for the canonization of the Servant of God was said every day after Mass. We have received many letters mentioning favors received. We exhort you to describe the favors you have received and to send them to us to be published in the *Favors* section.

QUEEN ISABEL THE CATHOLIC INTERNATIONAL AWARDS

The Knights of Isabel, the Academy of Hispanidad, the Knights of Hispanidad and the City Hall of Madrigal de las Altas Torres sponsor an international award for Poetry and Prose to reward those poems and philosophical, religious, historical and investigative works whose themes center on the figure of Isabel the Catholic. If you are interested in participating, please contact us at the following address: C/ Ajates 50, 05005, Avila, Spain, Tel: (34) 920.22.34.73.

ISABELLINE PRESS

On April 12, 1998, *Alfa y Omega*, sección of the *ABC*, the most widely read newspaper in Spain, published an article in favor of the Cause of Isabel. Luis Suarez Fernandez explains the importance of revealing the true story about Isabel and of waiting for the Church's final decision.

El Santo Padre ya ha recibido miles de cartas como ésta. Utiliza este modelo para escribir tu propia carta al Vaticano.

Modelo de carta dirigida a Su Santidad Juan Pablo II, pidiendo la beatificación de Isabel la Católica.

Su Santidad Juan Pablo II
Ciudad del Vaticano
Roma
Italia

Su Santidad:

Vivamente ruego que Su Santidad agilice la beatificación de la Sierva de Dios Isabel la Católica, como joven practicando la pureza, como mujer de excepcionales virtudes cristianas, como esposa, madre, líder, jefe de gobierno y promotora de la vida religiosa consagrada.

Respetuosamente en Cristo,

(firma)

Nombre:

Dirección:

En tu carta al Santo Padre puedes utilizar estas palabras u otras similares, añadiendo tus propios motivos en favor de la beatificación de Isabel la Católica.

The Holy Father has received thousands of letters like the one below. You can use the following to send your own letter to the Vatican.

Model letter to the Holy Father asking for the Beatification of Isabel the Catholic.

His Holiness John Paul II
Vatican City
Rome
Italy

Your Holiness:

I heartily request that Your Holiness speed up the process of Beatification of the Servant of God Isabel the Catholic, as a young lady practicing purity, as a woman of exceptional Christian virtues, as a wife, mother, leader, government ruler and promoter of the religious consecrated life.

Respectfully in Christ,

(signature)

Name:

Address:

In your letter to the Holy Father you may use these or other similar ideas in your own words adding your own reasons for the Beatification of Isabel the Catholic.

FAMA DE SANTIDAD FAME OF HOLINESS

«Oh Queen so saintly, first among women!...the most feared and loved».

Juan del Enzina, poet, fifteenth century

«¡Oh reina tan sancta, primor de mugeres!... la más temida e amada».

Juan del Enzina, poeta, siglo XV

«For Isabel, teacher of the Faith and an example of saintliness, a vastness (America) appeared, where she carried out her saintly missionary actions here or there to defend human beings and raise their souls to God».

Luis Soler Puchol,

Ambassador of Spain to Ecuador, 1957

«Para Isabel, maestra de la Fe y ejemplo de santidad, se abrió una inmensidad (América) en que desgrana su santa acción misionera aquí o allá para defender unos seres y levantar sus almas hacia Dios».

Luis Soler Puchol,

Embajador de España a Ecuador, 1957

But the Queen had «great sweetness of soul and enlightened understanding».

Juan Antonio Llorente, speaker of the Spanish Parliament at the Cortes of Cadiz, 1812.

Pero la reina tenía «una gran dulzura de alma y un entendimiento ilustrado».

Juan Antonio Llorente, portavoz de las Cortes de Cádiz, 1812

«Queen Isabel represents the highest example of the role performed by women in history».

Mrs. Helen Clark, President of the Federation of Women's Clubs of New York, 20th century

«La Reina Isabella representa el más alto ejemplo del papel que las mujeres han desempeñado en la historia».

Mrs. Helen M. Clark, Presidente de la Federación de Clubs Femeninos de Nueva York, siglo XX

«La Herencia de Isabel la Católica» Promotora del arte Religioso

por Rafael García y García de Castro, *Virtudes de la Reina Católica*, pp. 349-351, cap. 29.

Gómez Moreno al estudiar el Renacimiento artístico en Castilla, dijo que: «El Renacimiento de España, es decir, su reconstrucción definitiva sobre bases de amor y disciplina, fue dádica providencial obtenida con la Reina Isabel». Conociendo su piedad y su diligencia en el servicio de Dios, a nadie extrañará verla avanzar en pos del ejército cristiano, levantando templos y dotándolos de los objetos necesarios para el culto. Tomada Alhama, funda tres iglesias y las enriquece con cruces, cálices, imágenes de plata, libros y ornamentos. Muchas veces ella misma labraba con sus manos algunos de los ornamentos.

En Ronda, conquistada en mayo de 1485, rehabilita cinco mezquitas para templos, y envía cruces, cálices e incensarios de plata, ornamentos de seda y brocados. El caso se repite en Loja, en Moclin, en Illora y en Montefrío... Cinco iglesias erige en Velez-Málaga con las cosas precisas para las funciones sagradas. Al entrar triunfante en Málaga, la mezquita mayor es consagrada para catedral con el título de Nuestra Señora de la Encarnación, y tan ricamente la adorna, que parecía una iglesia antigua con sus retablos e imágenes y abundante número de campanas.

Así brotan los primeros hilos de agua que, terminadas las guerras y asentada la justicia de extremo a extremo de la Patria, se convertirán en torrente caudaloso de inspiración y de arte. Especialmente arte religioso en cuyo desarrollo la Soberana intervenía personalmente. Arte, a juicio del Marqués de Lozoya, «abierto a todas las corrientes y al mismo tiempo tan español».

Isabel intervenía minuciosamente cerca de los artistas para observarlos de cerca, traerlos a España si eran extranjeros, influir sobre ellos con sus proyectos, pagarles con esplendidez, y a las veces, como se cuenta de San Juan de los Reyes de Toledo, trazando ella los dibujos y bordando en seda lo que los artistas después elevarán a la cúspide del arte con la piedra, las maderas finas, la plata, el oro, el mármol y el alabastro.

Afirma Nebrija que las lenguas siguen la marcha del imperio. Lo mismo acontece en el arte. Llegada la hora del triunfo avasallador, se yerguen los edificios triunfales, y la Reina de Castilla los envuelve con los encajes de su estilo y los pone al servicio principalmente de su ideal religioso.

The Inheritance of Isabel the Catholic Promoter of Religious Art

by Rafael García y García Castro, *Virtudes de la Reina Católica (Virtues of the Catholic Queen)*, pp. 349 -351, chapter 29.

After studying the artistic renaissance in Castille, Gomez Moreno said that: «The Renaissance in Spain, that is to say its definitive reconstruction on the basis of love and discipline, was a providential gift obtained in the reign of Queen Isabel. Knowing her piety and diligence in the service of God, nobody will be surprised to see that she followed the Christian army, raising temples and providing them with the objects necessary for worship. Having taken Alhama, she founded three churches and she enriched them with crosses, chalices, silver images, books and ornaments. On many occasions she herself worked on some of the ornaments with her own hands.

In Ronda, conquered in May of 1485, she had five mosques rebuilt as temples, and sent crosses, chalices and silver thuribles, silk ornaments and brocades. This was repeated in Loja, Moclin, in Llorá and in Montefrío... She had five churches built in Velez-Málaga with the objects necessary for sacred functions. Upon triumphantly entering Malaga, the main mosque was consecrated as a cathedral with the title of Our Lady of the Incarnation, and so richly did she adorn it that it resembled an old church with its altarpieces, images and numerous bells.

In this way the first rivulets of water sprang up which, once the wars had ended and justice held sway throughout the land, would become a rushing torrent of inspiration and art. Especially religious art in whose development the Sovereign personally intervened. Art, that was, in the judgment of the Marquis of Lozoya, «open to all the trends and at the same time so Spanish.

As to the artists themselves, Isabel took a meticulous interest in them, so as to observe them closely, bring them to Spain if they were foreigners, influence them with her projects, pay them splendidly and at the same time, as it is said in the case of the church and monastery of San Juan de los Reyes in Toledo, she traced the drawings herself and embroidered in silk that which the artists would later elevate to the pinnacle of art with stone, fine woods, silver, gold, marble and alabaster.

Nebrija affirms that languages follow the course of empires. The same applies to art. With the arrival of the hour of overwhelming victory, triumphal buildings were raised, and the Queen of Castile wrapped them in her own personal style, and put them, principally, to the service of her religious ideal.



San Juan de los Reyes, Toledo

TU LEGADO YOUR INHERITANCE

Como Isabel la Católica nos ha dejado a todos su legado duradero a través de su Última Voluntad, por favor, acuérdate de la Causa en tu testamento. Esto puede hacerse incluyendo una de estas frases legales en tu testamento:

«Doy y lego a la *Causa de la Reina Isabel* la suma de _____ pesetas para que sean utilizados para los fines generales de la *Causa de la Reina Isabel*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, España».

O

«Doy, o lego a la *Causa de la Reina Isabel*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, España, para sus fines generales, todo (o especifica fracción), del resto, o remanente de mis bienes sean reales o personales».

As Isabel the Catholic has left all of us a long lasting inheritance through her Last Will and Testament, please remember her Cause in your will. This can be done by including either of these legal phrases in your will:

«I give and bequeath to *Causa Reina Isabel* the sum of _____ dollars to be used for the general purposes of *Causa Reina Isabel*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, Spain».

OR

«I give, devise or bequeath to *Causa Reina Isabel*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, Spain, for its general purposes, all (or state fraction) of the rest, residue or remainder of my estate whether real or personal».

1998 International Conference
PATH TO ROME

The Holy Spirit Unites!



His Eminence
Francis Cardinal Stafford
Prin. of the Pont. Council for the Laity

Call now for early registration discount!
1-800-654-7945

September 18-20, 1998
Chicago Ramada O'Hare



His Eminence
Francis Cardinal George
Archbishop of Chicago

As we approach the
Third Millennium, the
Holy Spirit is sparking
an exciting period of
evangelization and renewal
which is leading many
prominent people on the
PATH TO ROME.
Come, see and hear!



Reverend Fr. Hon.
Fr. Graham Leonard
*Former Anglican Bishop of London
President of Path to Rome Conference*



Dr. Alan Keyes
Former U.S. Ambassador to the U.N.

Also featuring:

Most Reverend

His Grace

Bishop Albert Obiefuna

Archbishop of Owerri

Most Reverend

His Excellency

Bishop Ricardo Suribach

Auxiliary Bishop of Ponce

And others



Her Imperial and Royal Highness

Archduchess

Alexandra of Austria

Direct Descendant of Queen Isabel

from the United States

His Excellency

Bishop Michael Witchar

Bishop of Ukrainian Eparchy of Chicago

Dr. Thomas Greenberg, Ph.D.

Institute of Catholic Higher Education

Dr. Ronda Chervin, Ph.D.

Jewish convert and philosophy professor

For cradle Catholics, newcomers to the Church, and non-Catholics!

Conferencia Internacional 1998

CAMINO A ROMA

¡El Espíritu Santo Une!

18 al 20 de septiembre de 1998

En Chicago Ramada O'Hare

Mientras nos acercamos
al tercer milenio, el
Espíritu Santo está
motivando un período de
evangelización y renovación
el cual está haciendo

que muchas personas
prominentes entren en el
CAMINO A ROMA
¡Ven, ve y escucha!

Llama ahora: 91.534.07.74.